

ComfortCut 550/50 Art. 9833 ComfortCut 600/55 Art. 9834 PowerCut 700/65 Art. 9835

DE	Betriebsanleitung
	Flektro-Heckenscher

EN Operator's manual
Electric Hedge Trimmer

FR Mode d'emploi Taille-haies électrique

NL Gebruiksaanwijzing
Elektrische heggenschaar

SV Bruksanvisning Elektrisk Häcksax

**DA Brugsanvisning** Elektrisk hækkeklipper

FI Käyttöohje Sähkökäyttöinen aitaleikkuri

NO Bruksanvisning Elektrisk hekksaks

IT Istruzioni per l'uso Tagliasiepi elettrica

ES Instrucciones de empleo Recortasetos eléctrico

**PT Manual de instruções**Tesoura eléctrica de sebes

PL Instrukcja obsługi
Elektryczne nożyce do żywopłotu

**HU Használati utasítás** Elektromos sövénynyíró

CS Návod k obsluze Elektrické nůžky na živý plot

# SK Návod na obsluhu Elektrické nožnice na živý plot

OS-seed a seed the seed of the

**ΕL Οδηγίες χρήσης** Ηλεκτρικό μπορντουροψάλιδο

**RU Инструкция по эксплуатации** Электрические кусторезы

SL Navodilo za uporabo Električne škarje za živo mejo

HR Upute za uporabu Električne škare za živicu

SR/ Uputstvo za rad

BS Električne makaze za živicu

**UK Інструкція з експлуатації** Електричний садовий секатор

RO Instrucțiuni de utilizare
Trimmer-ul electric de tuns garduri vii

**TR Kullanma Kılavuzu** Elektrikli Çit Kesici

**ВG** Инструкция за експлоатация Електрически храсторез за жив плет

**SQ Manual përdorimi**Gërshërë elektronike gardhishtesh

ET Kasutusjuhend Elektrilised hekikäärid

Eksploatavimo instrukcija Elektrinės gyvatvorių žirklės

LV Lietošanas instrukcija Elektriskais dzīvžogu trimmeris \_

표

뒬

S

...

9

S

PT

S

S

2

-

/S.

¥

0

~

<u>ت</u>

SQ

占

2

# **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile

#### **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

#### FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

### NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

#### SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA

#### Fl Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

# IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

# ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

### PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

#### PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDE-NA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

### HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

**ΕL Ευθύνη προϊόντος** Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημίες που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

# SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

# HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

# RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

# BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

# ET Tootevastutus

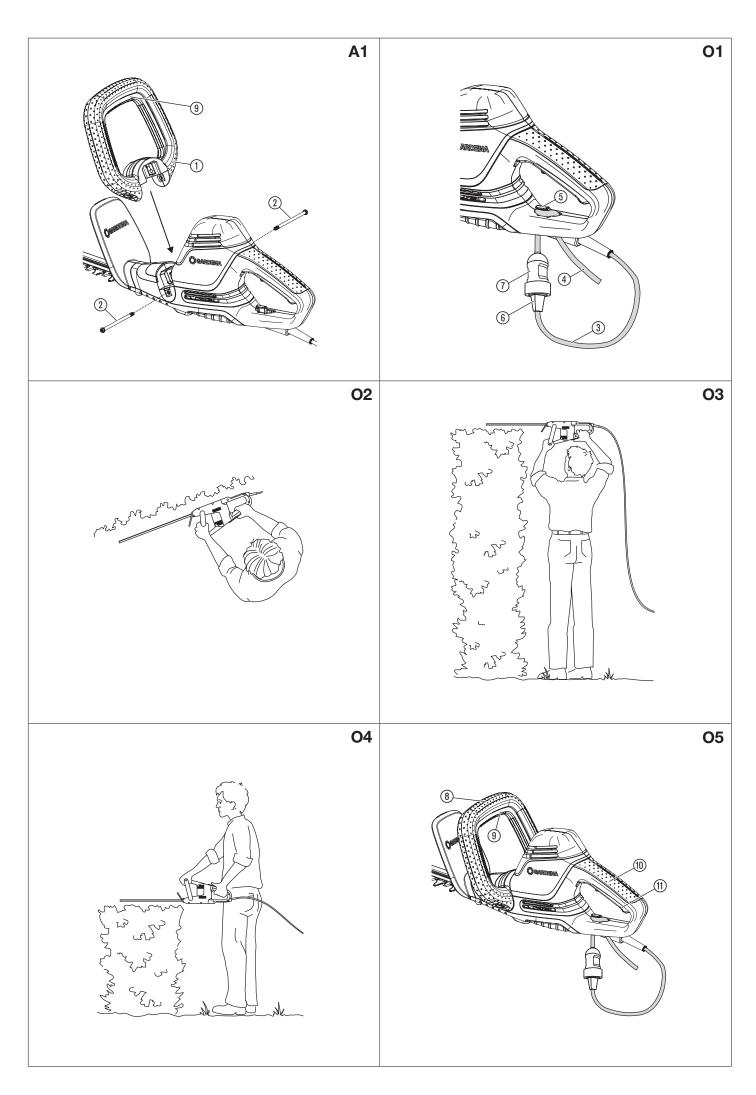
Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

# LT Gaminio patikimumas

Mes aiśkiai pareiśkiame, kad, atsiżvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

### LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.



# FR

#### Traduction des instructions originales.



Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ne disposant pas d'expérience

et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de cette dernière des instructions d'utilisation du produit. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins.

### Utilisation conforme:

Le taille-haie GARDENA est utilisé pour couper les haies, les arbustes et les talus d'herbe dans les jardins privés et familiaux.

Le produit ne convient pas à une utilisation prolongée

DANGER! Risque de blessure! N'utilisez pas ce produit pour tondre des pelouses/des bordures de pelouse, pour broyer des matériaux ou faire un compost.

# 1. SÉCURITÉ

### **IMPORTANT!**

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Symboles sur le produit :



Lisez le mode d'emploi.



Portez toujours une protection auditive agréée. Portez toujours des lunettes de protection agréées.



Danger - Gardez les mains à distance des lames.



Ne pas exposer à la pluie.



Coupez immédiatement la fiche du secteur, lorsque qu'une ligne électrique a été endommagée ou sectionnée.

### Consignes de sécurité générales

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT! Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout manquement au respect des consignes de sécurité et instructions peut être la cause d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour référence future. Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils (avec câble) alimentés sur le secteur domestique et à tous les outils électriques sans fil alimentés par des batteries (sans câble secteur).

- 1) Sécurité sur le lieu de travail
- a) Assurez-vous que toutes les zones de travail sont propres et bien éclairées. Le désordre ou les zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- b) N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement explosif, dans lequel se trouve des liquides inflammables, des gaz ou des poussières. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent provoquer l'inflammation de la poussière ou des vapeurs.
- c) Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique.

Les distractions peuvent être la cause d'une perte de contrôle de l'appareil.

- 2) Sécurité électrique
- a) La fiche de l'outil électrique doit être adaptée à la prise de courant. La fiche ne doit jamais être modifiée de quelque manière que ce soit. N'utilisez jamais d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent les risques de choc électrique.
- b) Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, telles que les tuyaux, les appareils de chauffage, les cuisinières et les réfrigérateurs. Si votre corps est relié à la terre, le risque de choc électrique est supérieur.
- c) N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente les risques de choc électrique.
- d) N'utilisez pas le câble pour transporter, suspendre ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le câble à distance de toute source de chaleur, d'huile, de bords coupants ou de pièces de l'appareil en mouvement.
  - Un câble endommagé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique.
- e) Lors de l'utilisation d'un outil électrique en extérieur, utilisez uniquement une rallonge appropriée pour une utilisation extérieure. L'utilisation d'une rallonge appropriée pour une utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- Si l'utilisation d'un outil électrique dans un lieu humide est inévitable, branchez l'outil sur une alimentation électrique protégée par un disjoncteur différentiel.

La présence d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

- 3) Sécurité des personnes
- a) Soyez attentif et restez concentré sur le travail en cours et utilisez l'outil électrique de manière raisonnable. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Il suffit d'un moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique pour se blesser gravement.

- b) Portez les équipements de protection individuelle et toujours des lunettes de protection. Le port des équipements de protection individuelle tels que le masque antipoussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de protection ou les protections auditives, en fonction de la nature et de l'utilisation de l'outil électrique réduit le risque de blessures.
- c) Évitez tout risque de mise en service accidentelle. Assurez-vous que l'outil électrique est sur la position arrêt avant de brancher l'alimentation électrique et/ou la batterie, de saisir l'outil ou de le transporter. Il est dangereux de porter l'outil électrique en conservant le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil alors que l'interrupteur est en position marche.
- d) Retirez tout outil de réglage ou clé avant d'allumer l'outil électrique. Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce de l'appareil en mouvement peut causer des blessures.
- e) Évitez une posture anormale. Veillez toujours à adopter une position stable et à maintenir l'équilibre à tout moment. Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou des bijoux. Maintenez les cheveux, les habits et les gants de jardin hors de portée des pièces de l'outil en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces de l'outil en mouvement.
- g) Si des dispositifs d'extraction et de collection de la poussière peuvent être montés, assurez-vous qu'ils sont en place et utilisés correctement. L'utilisation d'un dispositif d'extraction de poussière réduit les risques inhérents à la présence de poussière.
- 4) Utilisation et traitement de l'outil électrique
- a) Ne forcez pas en utilisant l'appareil. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail. L'outil électrique approprié permettra de mieux réaliser la tâche et de manière plus sûre au régime indiqué.
- b) N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur est défectueux. Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.

- c) Débranchez la fiche de la prise électrique et/ou retirez la batterie avant d'effectuer des réglages de l'appareil, de changer d'accessoires ou de ranger l'outil. De telles mesures préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. N'autorisez pas des personnes qui ne sont pas familières avec l'utilisation de cet appareil et qui n'ont pas lues ces instructions à s'en servir. Les outils électriques sont dangereux entre les mains de personnes inexpérimentées.
- e) Entretenez les outils électriques avec soin. Vérifiez le bon fonctionnement des pièces mobiles et qu'elles ne coincent pas, qu'il n'y a pas de pièces fracturées ou autrement endommagées qui puissent affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser. Un grand nombre d'accidents résultent d'un mauvais entretien des outils électriques.
- f) Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres. Des outils de coupe bien entretenus et bien aiguisés présentent moins de risques de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) Utilisez l'outil électrique, ses accessoires et les outils insérables, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser.

L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes de celles pour lesquelles ils ont été conçus peut être la cause d'une situation dangereuse.

#### 5) Service

Confiez la réparation de votre appareil électrique uniquement à du personnel spécialisé et qualifié qui utilisera uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela garantit le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

### Consignes de sécurité pour taille-haies :

- Restez entièrement hors de portée des lames de coupe. N'essayez pas de repousser les coupes ou de tenir la matière à couper lorsque les lames sont en mouvement. Assurez-vous de mettre l'interrupteur en position arrêt avant de retirer les coupes coincées entre les lames. Il suffit d'un moment d'inattention pendant l'utilisation du taille-haies pour se blesser gravement.
- Transportez le taille-haie par la poignée en vous assurant que les lames de coupe ne sont plus en mouvement. Pendant le transport ou pour le rangement du taille-haies, mettez toujours le cache de protection en place. La manipulation prudente de l'appareil réduit les risques de blessures par les lames.
- Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces isolées de la poignée, car la lame de coupe est susceptible d'entrer en contact avec des lignes électriques dissimulées ou avec son propre câble d'alimentation. Le contact de la lame de coupe avec une ligne conductrice de tension peut mettre sous tension des parties métalliques de l'appareil et provoquer un choc électrique.
- Maintenez le câble à distance de la zone de coupe.
   Pendant l'opération de coupe, le câble peut être caché par des buissons et être sectionné par accident.

### Consignes de sécurité supplémentaires

# Sécurité dans l'espace de travail

Servez-vous uniquement de ce produit selon les méthodes et pour les usages décrits dans ce mode d'emploi.

L'utilisateur est tenu responsable des accidents et des dangers auxquels il expose autrui ou ses biens.

Lors de l'utilisation et du transport, portez une attention particulière aux dangers pour les autres personnes.

Risque de trébucher. Lors de l'utilisation, faites attention au câble.

Avertissement! Lorsqu'il porte des protège-oreilles, du fait du bruit généré par l'appareil, l'opérateur peut ne pas remarquer des personnes qui s'approchent.

N'utilisez pas le produit lorsqu'un orage approche.

N'utilisez pas ce produit à proximité de l'eau.

### Sécurité électrique



# DANGER! Arrêt cardiaque!

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

Le produit doit être alimenté en courant par un disjoncteur FI (RCD) avec un courant de déclenchement nominal de 30 mA maximum. Contrôlez votre RCD à chaque fois que vous l'utilisez.

Avant toute utilisation, inspectez le câble pour vérifier

qu'il n'est pas endommagé. Remplacez-le en cas de dommages ou de signes de vieillissement.

Si le remplacement du cordon d'alimentation s'avère nécessaire, il doit être effectué par le constructeur ou

son agent afin d'éviter tout risque pour la sécurité.

N'utilisez pas ce produit si les câbles électriques sont endommagés ou usés.

Débranchez-le immédiatement de l'alimentation secteur si le câble est section

Débranchez-le immédiatement de l'alimentation secteur si le câble est sectionné ou l'isolation détériorée. Ne touchez pas au câble électrique tant que l'appareil est sous tension.

Votre câble électrique doit être droit. Les câbles emmêlés extensibles peuvent surchauffer et réduire l'efficacité du produit.

Débranchez toujours le câble secteur avant de débrancher une fiche, un raccord de câble ou une rallonge.

Éteignez l'appareil, débranchez-le de l'alimentation secteur et examinez le câble électrique pour vérifier qu'il n'est ni endommagé ni vieillissant avant de l'enrouler pour le ranger. Ne réparez pas un câble endommagé. Envoyez le produit au centre de service GARDENA ou à votre revendeur agréé GARDENA le plus proche.

Enroulez toujours le câble avec précaution, en évitant de le pincer.

Utilisez le produit uniquement avec la tension d'alimentation secteur c.a. spécifiée sur la plaque signalétique du produit.

Ne raccordez pas un câble de mise à la terre à l'un des composants du produit. Si le produit démarre de manière involontaire lorsque la prise secteur est branchée, débranchez-la immédiatement. Contactez le service GARDENA pour faire vérifier le produit.

#### Câbles

Si les câbles de rallonge sont utilisés, ils doivent être conformes aux sections transversales minimum indiquées dans le tableau ci-dessous :

Tension	Longueur du câble	Section transversale
220 – 240 V/50 Hz	Jusqu'à 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
220 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

- Vous pouvez vous procurer les câbles secteur et les rallonges auprès de votre centre de service agréé le plus proche.
- Utilisez uniquement des câbles de rallonge spécialement conçus pour un usage en extérieur et conformes à l'une des spécifications suivantes : Caoutchouc ordinaire (60245 IEC 53), PVC ordinaire (60227 IEC 53) ou PCP ordinaire (60245 IEC 57)
- Si le petit cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou toute autre personne habilitée, afin d'éviter tout danger.

### Sécurité individuelle



# DANGER! Risque d'asphyxie!

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

Portez toujours des vêtements adaptés, des chaussures à coque et des gants de protection.

Évitez tout contact avec l'huile sur la lame, notamment si vous y êtes allergique. Inspectez attentivement la zone de travail avant d'utiliser le produit. Enlevez les paillassons, planches, fils et autres corps étrangers.

Tenez toujours le produit correctement, avec les deux mains sur les deux poignées.

En cas d'impact, vérifiez que le produit ne présente ni signe d'usure ni dommage et procédez aux réparations éventuellement nécessaires avant de l'utiliser à nouveau

N'essayez jamais d'utiliser un appareil incomplet ou présentant une modification non autorisée.

# Utilisation et entretien de la machine à usiner

Sachez arrêter le produit rapidement en cas d'urgence.

Ne tenez jamais l'appareil par la protection.

N'utilisez pas ce produit si les équipements de protection (capot de protection, arrêt rapide de la lame) sont endommagés.

N'utilisez pas le produit lorsque vous êtes sur une échelle.

Débranchez le câble secteur :

- avant de laisser l'appareil sans surveillance, quelle que soit la durée de votre absence;
- avant d'éliminer une obstruction;
- avant de procéder au contrôle, au nettoyage ou à une intervention sur le produit;
- si vous touchez un objet. N'utilisez plus votre produit avant d'être sûr que la totalité du produit peut être utilisée en toute sécurité;
- si l'appareil commence à vibrer de façon anormale. Procédez à une vérification immédiate. Des vibrations excessives peuvent occasionner des blessures;
- avant de passer l'appareil à une autre personne.

Utilisez uniquement le produit à une température comprise entre 0 et 40 °C.

### Entretien et remisage



Risque de blessure!

Ne touchez pas les lames.

→ Débranchez le produit de l'alimentation secteur et faites glisser le capot de protection sur la lame lorsque vous avez terminé ou interrompez votre travail.

Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient correctement serrés, pour que le produit soit en état de marche et sans danger.

Si le produit a chauffé pendant son utilisation, laissez-le refroidir avant de le ranger.



DANGER! Risque de blessure!

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de facon inopinée.

→ Débranchez le produit de l'alimentation secteur et faites glisser le capot de protection sur la lame avant de procéder au montage.

### Montage de la poignée avant [Fig. A1]:

- Poussez la poignée avant ① dans la fente sur le produit.
   Assurez-vous que la poignée avant ① est bien en place et que le trou de la poignée est aligné vers le haut sur le trou fileté.
- Insérez les deux vis ② dans les perçages taraudés du produit.
   Ne poussez pas le bouton de démarrage ③ pendant que vous procédez à cette action.
- 3. Serrez les deux vis ② à l'aide d'un tournevis.

  Assurez-vous que les vis ② sont correctement serrées et que le bouton de démarrage ③ peut être poussé à fond.

# 3. UTILISATION



DANGER! Risque de blessure!

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de facon inopinée.

→ Débranchez le produit de l'alimentation secteur et faites glisser le capot de protection sur la lame avant de brancher ou de transporter le produit.

#### Pour brancher le taille-haie [Fig. O1]:



DANGER! Risque de choc électrique!

Pour éviter tout dommage du câble secteur ③, le câble de rallonge ④ doit être inséré dans le bloque-câble ⑤.

- → Avant d'utiliser le produit, insérez le câble de rallonge ④ dans le bloque-câble ⑤
- → Ne tenez jamais le capot de protection lorsque vous branchez le produit.
- 1. Enroulez le câble de rallonge (4), insérez la boucle dans le bloquecâble (5) et tirez pour serrer correctement.
- 2. Branchez la fiche (6) du produit dans la prise (7) du câble de rallonge.
- 3. Branchez le câble de rallonge 4) sur une prise secteur de 230 V.

### Position de travail :

Le produit peut être utilisé dans 3 positions.

- Taille latérale [Fig. O2]
- Taille haute [Fig. O3]
- Taille basse [Fig. O4]

# Pour démarrer le taille-haie [Fig. O5]:



DANGER! Risque de blessure!

Il existe un risque de blessure si le produit ne s'arrête pas lorsque vous relâchez le bouton de démarrage.

→ Ne neutralisez pas les commutateurs ou les dispositifs de sécurité. Par exemple, ne fixez pas les boutons de démarrage (9)/(11) sur la poignée.

### Démarrage :

Le produit est équipé d'un dispositif de sécurité à deux mains (2 boutons de démarrage) pour éviter qu'il ne soit mis sous tension par inadvertance.

- 1. Retirez le capot de protection de la lame.
- 2. Tenez la poignée avant ® d'une main et appuyez sur le bouton de démarrage ®.
- 3. Tenez la poignée principale (1) de l'autre main et appuyez sur le bouton de démarrage (1).

  Le produit démarre.

# Arrêt:

- 1. Relâchez les deux boutons de démarrage 9/10
- 2. Faites glisser le capot de protection sur la lame.

# 4. MAINTENANCE



DANGER! Risque de blessure!

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ Débranchez le produit de l'alimentation secteur et faites glisser le capot de protection sur la lame avant de procéder à l'entretien.

#### Nettoyage du taille-haies :



DANGER! Décharge électrique!

Risque de blessure et de dommage au produit.

- → Ne nettoyez pas le produit avec de l'eau ou avec un jet d'eau (surtout un jet d'eau à haute pression).
- 1. Nettoyez le produit avec un chiffon humide.
- 2. Nettoyez les fentes laissant passer le flux d'air à l'aide d'une brosse douce (n'utilisez pas de tournevis).
- Lubrifiez la lame avec une huile à faible viscosité (p. ex. de l'huile d'entretien GARDENA réf. 2366). Évitez tout contact avec les pièces en plastique.

# 5. ENTREPOSAGE

#### Mise hors service :

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

- 1. Débranchez l'appareil de la prise secteur.
- 2. Nettoyez l'appareil (voir 4. MAINTENANCE) et faites glisser le capot de protection sur la lame.
- À l'approche de l'hiver, rangez la pompe dans un endroit sec, à l'abri du gel.



# Élimination :

(conformément à la directive 2012/19/UE)

Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.



### **IMPORTANT!**

→ Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recvclage local.

# 6. DÉPANNAGE



DANGER! Risque de blessure!

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de facon inopinée.

→ Débranchez le produit de l'alimentation secteur et faites glisser le capot de protection sur la lame avant de procéder au dépannage.

Problème	Cause possible	Solution	
Le produit ne démarre pas	Le câble de rallonge est débranché ou endommagé.	→ Branchez le câble de rallonge ou remplacez-le si nécessaire.	
	La lame est bloquée.	→ Retirez l'obstacle.	
Le produit ne s'arrête plus	Le bouton de démarrage s'est bloqué.	→ Débranchez l'alimentation et débloquez le bouton de démarrage.	
La taille n'est pas nette	La lame est émoussée ou endommagée.	→ Faites-la remplacer par le service GARDENA.	



CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

# 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Taille-haies électrique	Unité	Valeur (réf. 9833)	Valeur (réf. 9834)	Valeur (réf. 9835)
Puissance nominale	W	550	600	700
Tension du secteur	V	230	230	230

Unité	Valeur (réf. 9833)	Valeur (réf. 9834)	Valeur (réf. 9835)
Hz	50	50	50
1/min	3400	3400	3400
cm	50	55	65
mm	27	27	27
kg	3,6	3,7	3,9
dB (A)	84 3	85 3	87 3
dB (A)	95 / 96 1,11	96 / 97 0,99	97 / 99 1,69
m/s²	2,6 1,5	3,1 1,5	3,1 1,5
	Hz 1/min cm mm kg dB (A)	Hz 50 1/min 3400 cm 50 mm 27 kg 3,6 dB (A) 84 3 dB (A) 95/96 1,11 m/c² 2,6	1/min     3400       cm     50       55       mm     27       kg     3,6       3,6     3,7       dB (A)     84       3     85       3     3

Procédé de mesure conformément à : 1) EN 60745-2-15 2) RL 2000/14/EC



CONSEIL : la valeur d'émissions de vibrations mentionnée a été mesurée conformément à un procédé de contrôle normalisé et peut être utilisée pour comparer des outils électriques les uns avec les autres. Cette valeur peut également être utilisée pour l'évaluation provisoire de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut varier pendant l'utilisation effective de l'outil électrique.

# 8. ACCESSOIRES

Huile d'entretien GARDENA	Prolonge la durée de vie de la lame.	réf. 2366
Sac de ramassage Cut&Collect GARDENA pour modèles ComfortCut/PowerCut	Collecte facile et agréable des éléments broyés.	réf. 6002

# 9. SERVICE/GARANTIE

### Service:

Veuillez contacter l'adresse au verso.

### Garantie:

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis.

GARDENA Manufacturing GmbH offre une garantie de deux ans (à compter de la date d'achat) pour ce produit. Cette garantie couvre tous les défauts importants du produit s'il peut être démontré qu'il s'agit de défauts matériels ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes:

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.
- Ni l'acheteur ni une tierce personne non agréée n'a tenté de réparer le produit.

La présente garantie n'a aucun effet sur les recours à la garantie à l'encontre du revendeur/fournisseur.

Si vous rencontrez des problèmes avec ce produit, veuillez contacter notre service après-vente ou envoyer le produit défectueux ainsi qu'une brève description de la défaillance à GARDENA Manufacturing GmbH, en veillant à ce que les frais de port soient suffisamment payés et que les directives en termes d'emballage et d'envoi soient respectées. Une réclamation dans le cadre de la garantie doit être accompagnée d'une copie de la preuve d'achat.

# Pièces d'usure :

La lame et l'entraınement excentrique sont des consommables, ils ne sont pas inclus dans la garantie.

# DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichner, Husqvaran AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

# **EN EC Declaration of Conformity**

The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

#### FR Déclaration de conformité CE

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

### NL EG-conformiteitsverklaring

De ondergetekende, Husqvama AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan ver-meld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestem-

SV EG-försäkran om överensstämmelse
Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder.

Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.

DA EU-overensstemmelseserklæring
Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EUretningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.

### FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiessään yhdenmukai stettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme

#### IT Dichiarazione di conformità CE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Husqvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

#### ES Declaración de conformidad CE

El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autoriza-ción.

### PT Declaração de conformidade CE

O abaixo-assinado, Husqvara AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa

PL Deklaracja zgodności WE
Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej
wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejsze-

### HU EK megfelelőségi nyilatkozat

EK Megletielősegi i fyllatkozat Aultirott Husyarma AB, 561 82 Huskvarma, övédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyása-kor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.

# CS Prohlášení o shodě ES

Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jed-notky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.

SK EÚ vyhlásenie o zhode
Dolu podpisaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky
boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblastí bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi
sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho

ΕL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ
Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατατέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συκγεκομμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

#### SL Izjava ES o skladnosti

Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.

#### HR Izjava o usklađenosti EZ

Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja Vornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.

#### RO Declarație de conformitate CE

Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Husqvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.

#### ВС Декларация за съответствие на EO

С настоящого долуподписаната, Husqvarma AB, 561 82 Huskvarma, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за без

#### ET EÜ vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehasest väljumisel vastavad allpool nimeta-tud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinni-tus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.

### LT EB atitikties deklaracija

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.

#### LV EK atbilstības deklarācija

Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka talāk minētās vienības, pametot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumam specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

EN 60745-1

Produktbezeichnung:
Description of the product:
Designation du produit:
Beschrijving van het product:
Beschriving av produkten:
Beskrivining av produkten:
Tuotteen kuwaus:
Descrizione del prodotto:
Descripción del producto:
Descripción del produtto:
Descripción del produtto:
Descripción del produtto: Opis produktu A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis protections Opis protections Opis protections Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirieldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:

Elektro-Heckenschere
Electric Hedge Trimmer
Taille-hales électrique
Elektrische heggenschaar
Elektrisk Häcksax
Elektrisk hækkeklipper
Sähkökäyttöinen aitaleikkuri
Tagliasiepi elettrica
Recortasetos eléctrico
Tesoura eléctrica de sebes
Elektryczne nożyce do żywopłotu
Elektromos sövenynyiró
Elektrické nożnice na żivý plot
Elektrické nożnice na żivý plot
HAEKTPIKÓ JUROPYTOUDOWÓJJÓO
Električne škare za żivicu
Trimmer-ul electric de tuns garduri vii
Enektputektaka je za żivicu
Trimmer-ul electric de tuns garduri vii
Enektputektaka je za żivicu Електрически храсторез за жив плет Elektrilised hekikäärid Elektrinės gyvatvorių žirklės Elektriskais dzīvžogu trimme

Terméktípus: Produkttvp: Product type:
Type de produit:
Producttype:
Produkttyp:
Produkttype:
Type de produkttype:
Produkttype:
Type de produkttype: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tuotetyyppi: Tip produs: Tipo adi prodotto: Тип продукт: Tootetüüp: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu: Gaminio tinas Produkta veids

EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE:

EG-richtlijnen:

ComfortCut 550/50 9833 ComfortCut 600/55 9834 PowerCut 700/65 9835

EU-direktiv: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Direttivas CE: Deposited Documentation: GARDENA Technical Diretivas CE:
Dyrektywy WE:
EK-irányelvek:
Předpisy ES:
Smernice EÚ:
Οδηγίες ΕΚ:
Direktive EU:
EC direktive:
Directive CF: 2006/42/EC 2014/30/EC Directive CE 2000/14/EC Директиви на EO: EÜ direktiivid:

2011/65/EC

Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Artikelnummer: Article number: Référence : Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Artikelnummer: Artikelnummer: Cod articol: Tuotenumero: Codice articolo: Артикул номер: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy: Artiklinumber: Dalies numeris Artikula numurs

Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm

according to 2000/14/EC Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Art.14 Annex V Documentation déposée: Procédure d'évaluation Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14

Conformity Assessment

Procedure

Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:

**EN ISO 12100** 

gemessen/garantiert measured/guaranteed mesure/garanti gemeten/gegarandeerd uppmätt/garanterad mått/garanteret Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Äänitaso: mitattu/taattu mitattu/taattu misurato/garantito medido/garantizado medido/garantido zmierzony/gwarantowany mért/garantált naměřená/zaručená Livello acustico: Nivel de ruido: Nível de ruído: Poziom hałasu: Zajszint: Hladina hluku: namerané/zaručené

Hladiny hluku: Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:
Year of CE marking:
Année d'apposition du marquage CE:
Installatiejaar van de CE-aanduiding:
Märkningsår:
CE-Mærkningsår:
CE-merkin kilnnitysvuosi:
Anno di applicazione della certificazione CE:
Colocación del distintivo CE:
Anne de mæreañ pela CE:

Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:

Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Müratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :

Art. 9833 Art. 9834 Art. 9835 μετρημένο/εγγυημένο izmerjena/zagotovljena mjerena/zajamčena măsurat/garantat измерено/гарантирано mõõdetud/garanteeritud išmatuotas/garantuojamas mērītais/garantētais

EN 60745-2-15

95 dB(A) / 96 dB(A) 96 dB(A) / 97 dB(A) 97 dB(A) / 99 dB(A)

Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Eroς οήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobívanja CE oznake: Anul de marcare CE: Γοдина на поставяне на CE-маркировка: CE-märinistuse najnaldamise aasta: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklu: CE-marķējuma uzlikšanas gads:

2016

Ulm, den 12.09.2016
Ulm, 12.09.2016
Ulm, 12.09.2016
Ulm, 12-09-2016
Ulm, 216.09.2016
Ulm, 2016.09.12
Ulm, 12.09.2016
Ulm, 12.09.2016 Ulm. den 12.09.2016 Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde De gevolmachigge
Auktoriserad representant
Autoriserat repræsentant
Valtuutettu edustaja
Persona delegata
La persona autorizada
O representante
Petrampenik Pełnomocnik Ulm, 12.09.2016 Ulm, 12.09.2016 Улм, 12.09.2016 Ulm, 12.09.2016 Ulm, 12.09.2016 Ulm, 12.09.2016 Упълномощен Ulme, 12.09.2016

Pełnomocnik
Meghatalmazott
Zplnomocnenec
Splnomocnený
Ο εξουσιοδοτημένος
Pooblaščenec
Ovlaštena osoba
Conducersa tehnică Conducerea tehnică Volitatud esindaia Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona

Keinhard Poru pe Reinhard Pompe

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490 - 123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com

COBALT Sh.p.k. Rr. Siri Kodra 1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd. 61 Tigran Mets 0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Baku

Husqvarna België nv/sa Gardena Division Rue Egide Van Ophem 111 1180 Uccle / Ukkel Tel.: (+32) 2 720 92 12 info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina SILK TRADE d.o.o. Industrijska zona Bukva bb 74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 19º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@ husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД бул. 8 Декември, №13 Офис 5 1700 Студентски град София Тел.: (+359) 24666910 info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai) Management Co., Ltd. 富世华 (上海) 管理有限公司 3F, Benq Square B, No207, Song Hong Rd., Chang Ning District, Shanghai, PRC. 200335 上海市长宁区淞虹路207号明基广场B座3楼,邮编:200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salazar@ husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim Euroiberoamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim euro@racsa.co.cr

Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing 17 Digeni Akrita Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia

Czech Republic Husqvarna Česko s.r.o. Türkova 2319/5b 149 00 Praha 4 - Chodov Bezplatná infolinka: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK Lejrvej 19, st. 3500 Værløse Tlf.: (+45) 70264770 husqvarna@husqvarna.dk www.gardena.com/dk

**Dominican Republic** BOSQUESA, S.R.L Carretera Santiago Licey Km. 5 1/2 Esquina Copal II.

Santiago Dominican Republic Phone: (+809) 736-0333

**Ecuador** 

Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec

joserbosquesa@claro.net.do

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ Valdeku 132 EE-11216 Tallinn info@gardena.ee

**Finland** 

Oy Husqvarna Ab Gardena Division Lautatarhankatu 8 B/PL 3 00581 HELSINKI www.gardena.fi

Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC 8/57 Beliashvili street 0159 Tbilisi, Georgia Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain Husqvarna UK Ltd

Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λεωφ. Αθηνών 92 Αθήνα T.K.104 42 Ελλάδα Τηλ. (+30) 210 51 93 100 info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolgalat.husqvarna@ husqvarna.hu

**Iceland** 

Ó. Johnson & Kaaber Tunguhalsi 1 110 Reykjavik ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A. Via Santa Vecchia 15 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 assistenza.italia@ it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nibanncyo Chiyoda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd. 155/1, Tazhibayevoi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD. 107-4, SunDuk Bld., YangJae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki av. Moladaya Guardir J 3 720014

Latvia

Husqvarna Latvija SIA Ulbrokas 19A LV-1021 Rīga info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu

Mexico **AFOSA** 

Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icornejo@afosa.com.mx

Moldova Convel S.R.L.

290A Muncesti Str. 2002 Chisinau Netherlands

Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1305 AC ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 10 info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonka.com

**New Zealand** 

Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) (0) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS Gardena Division Trøskenveien 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 I ima 1 Tel: (+51) 13320400 ext. 416 juan.remuzgo@ husqvarna.com

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o. ul. Wysockiego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl Soseaua Odaii 117-123, RO 013603 Bucureşti, S1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО "Хускварна" 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр "Химки Бизнес Парк", помещение ОВ02\_04 http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 118488812 miroslav.jejina@domel.rs

Singapore Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o. Türkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº 10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v. Verlengde Hogestraat #22 Phone: (+597) 472426 agrofix@sr.net Pobox: 2006 Agrofix n.v. Paramaribo Suriname - South America

Sweden

Husqvarna AB Gardena Division S-561 82 Huskvarna gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) (0) 62 887 37 90 info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Dış Ticaret Mümessillik A.Ş Yunus Mah. Adil Sok. No:3 lc Kapi No: 1 Kartal 34873 Istanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@dostbahce.com.tr

Ukraine/Україна

ТОВ «Хускварна Україна» вул. Васильківська, 34, офіс 204-г 03022, м. Київ Тел. (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve

9833-20.960.03/1117 © GARDENA Manufacturing GmbH D-89070 Ulm http://www.gardena.com